TK KONUS TELESKOPLARI İÇİN TALİMATLAR

MONTAJ:
1) Tripodun (1) ayaklarını açın ve bir zemine yerleştirin.
2) Üç bacağa yakın siyah renkli merkez kilonun çevresindeki bileziği (2) kaymasına olanak tanıyacak şekilde kaldırın ve bu şekilde ayakların yüksekliğini ayarlayın.
3) Yüksekliği ayarlayan mikrometrik vidayı (3) kullanarak ve teleskopun merkez eksenin çevresinde dönmesine olanak tanıyan yan bileziğin (4) kilidini açarak cihazı yaklaşık olarak hedefleyin.
4) Odaklama yapılmasına olanak tanımak için boruya yakın bileziği (5) en net görüntüyü elde edene kadar çevirin
5) Yakınlaştırma. Büyütme değerine değiştirmek için bileziği (6) çevirin.
6) Büyütme oranı seçimi: Büyütme oranının arttırılması, parlaklığın azalması ve büyütülen alanın küçülmesi anlamına gelir. Gözlem yapmaya başlarken daima düşük büyütme oranlarıyla başlayın ve gözlem yapılan cisme ve ortam koşullarına en uygun büyütme oranını elde edene kadar yavaş yavaş oranı arttırın. Büyütme oranının arttırılması
odak ayarının yeniden yapılmasını gerektirir.

FOTOĞRAF ADAPTÖRÜ:
KONUSPOT teleskopumuzu en yaygın refleks fotoğraf makinelerine uyum sağlayabilen güçlü bir teleobjektife dönüştürmek için elinizdeki fotoğraf makinesine göre bir T2 halka edinmeniz gerekir.
Bu aşamada teleskop okülerinin lastik başlığını çıkarın ve ucuna T2 halkayı takın. Halkanın diğer dişlerine makine gövdesini normal bir objektife takar gibi takın. Fotoğraf makinesini monte ettikten sonra odaklama işlemlerini yeniden yapın.

FOTOĞRAF İÇİN TAVSİYELER:
- Güneşe doğrultmayın veya gözlem yapmayın
- Otomatik odaklama yapan bazı refleks fotoğraf makinelerinde fotoğraf çekilebilmesi için önce pozlama süresinin ayarlanması gerekir.
- Büyütme oranının yüksek olması, parlaklığın düşük olması anlamına geldiğinden, pozlama süresi daha uzun olacaktır.

BAKIM:
- Cihazı kuru ve güvenli bir yere yerleştirin, toza karşı korumak için üzerini örttüğünüzden emin olun.
- Deride bulunan tuz ve nem çiziklere yol açabileceğinden, lenslere parmağınızla dokunmaktan kaçının
- Bozulabileceklerinden, kesinlikle gerekmedikçe optik aksamı temizlemeyin
- Lens temizliğinde yumuşak bir körük kullanmanızı tavsiye ederiz; daha inatçı kirler söz konusu olduğunda alkol ve/veya eter emdirilmiş, yapay havsız yumuşak bir bez kullanın.

KONUS®
Optical & Sport Systems

www.konus.com
www.konuspro.com

E CATALEJOS KONUSPOT

MONTAJE:
1) Enroscar el trípode (1) al catalejo (si está incluido)
2) Subir la rueda situada en torno a la columna central negra (2), cerca de las tres patas, para permitir el desplazamiento y regular así la altura del trípode.
3) Efectuar un apuntamiento aproximado del instrumento actuando sobre el tornillo micrométrico (3) que regula la altura y bloqueando la rueda lateral (4) que permite al catalejo rotar en torno al eje central.
4) Para enfocar girar la rueda (5) hasta obtenir una imagen lo más nitida posible
5) ZOOM: Girar la rueda (6) para variar el aumento. La variación del aumento requiere una nueva regulación del enfoque
6) Elección del aumento: el incremento de aumentos corresponde una disminución de luminosidad y una reduccion del campo aumentado. Cuando inicie la observación comenzar siempre a bajos aumentos y despues poco a poco auementarlos hasta tener el mayor aumento compatible con el objeto observado y con las condiciones ambientales.

ADAPTADOR PARA FOTOGRAFÍA:
Para convertir su catalejo KONUSPOT en un potente teleobjetivo conectado a las cámaras réflex más comunes, es necesario proveerse de un aro T2 según la cámara que se posea.
En este punto quitar el bonete de goma del ocular del catalejo de y enrosque el extremo del aro T2. A la otra rosca del aro enrosque el cuerpo de la cámara, como si fuese un objetivo. Repetir la operación de enfoque una vez montada la cámara.

CONSEJOS PARA LA FOTOGRAFIA:
- No apunte ni observe el sol.
- En algunos modelos de fotocamaras reflex autofocus es necesario regular el tiempo de exposición antes de poder fotografiar.
- En modelos zoom recuerde que a mayor aumento corresponde una mayor luminosidad y por lo tanto un tiempo de exposición mayor.

MANTENIMIENTO:
- Deposite el aparato en un lugar seco y seguro, asegurandose de tenerlo tapado para protegerlo del polvo.
- Evite el contacto de las lentes con los dedos porque la sal y la humedad contenidos en la piel podrían dañarlas. No limpie las partes opticas si no es absolutamente necesario, porque se podrian estropear.
- Para la limpieza de las lentes, aconsejamos un pincel blando, y en el caso de estar tener mucha suciedad use un tejido suave, sin fibras atificiales, empapadas en alcohol y/o eter.

GARANTIA KONUS

Este producto esta garantizado contra los defectos de fabricación por un periodo de 2 años. La garantia no cubre los defectos causados por:
• Uso indebido del instrumento.
• Golpes y/o caídas accidentales.
• Normales desgastes de los componentes.
• Manipulaciones y/o forzamientos.
• Reparaciones efectuadas por personal no autorizado.

Rellene esta garantia escribiendo en el espacio indicado el modelo y la fecha de compra. Cite en la garantia el codigo de identificación fiscal. Para una eventual reparación/sustitución proceda a embalar cuidadosamente el articulo y enviarlo en puerto franco al distribuidor abajo indicado:

KONUS ESPAÑA, S.L.-C/Caucho, 53-28850 Torrejon De Ardoz (Madrid)

El producto sera sustituido o reparado a discreccion del distribuidor; para una rapida operación se ruega acompañar una carta con la dirección completa, numero de teléfono y los defectos del instrumento.

MODELO :

FECHA DE COMPRA:

I CANNOCCHIALI KONUSPOT

MONTAGGIO:
1) Allargare le gambe del treppiede (1) ed appoggiare su un piano. (in caso il treppiede sia fornito con il cannocchiale)
2) Alzare la ghiera posta attorno alla colonna centrale nera (2) vicino alle tre gambe, per permetterne lo scorrimento, e regolare cosi l'altezza del treppiede.
3) Effettuare un puntamento approssimativo dello strumento agendo sulla vite micrometrica (3) che regola l'alzo e sbloccando la ghiera laterale (4) che consente al cannocchiale di ruotare intorno all'asse centrale.
4) Per mettere a fuoco ruotare la ghiera vicino al tubo (5) fino ad ottenere un'immagine il più possibile nitida
5) Zoom. Ruotare la ghiera (6) per variare l'ingrandimento.
6) Scelta dell'ingrandimento: all'aumentare dell'ingrandimento corrisponde una diminuzione di luminosidad y una reduccion del campo aumentado. Quando inicie la observación comenzar siempre a bajos aumentos y despues poco a poco auementarlos hasta tener el mayor aumento compatible con el objeto observado y con las condiciones ambientales. L'aumento di ingrandimento richiede una nuova regolazione della messa a fuoco.

ADATTATORE PER FOTOGRAFIA:
Per trasformare il vostro cannocchiale KONUSPOT in un potente teleobiettivo adatto alle più comuni fotocamere reflex è necessario procurarsi un anello T2 a seconda della fotocamera posseduta.
A questo punto rimuovere la bonetta in gomma dall'oculare del cannocchiale ed avvitarvi l'estremità dell'anello T2. All'altra filettatura dell'anello avviterete il corpo macchina, come fosse un normale obiettivo. Ripetere le operazioni di messa a fuoco una volta montata la macchina fotografica.

CONSIGLI PER LA FOTOGRAFIA:
- Non puntate né osservate il sole
- Su alcuni modelli di fotocamere reflex autofocus è necessario impostare il tempo di esposizione prima di poter fotografare.
- A un maggior ingrandimento corrisponde una minore luminosità e quindi il tempo di esposizione sarà maggiore.

MANUTENZIONE:
- Riponete l'apparecchio in un luogo asciutto e sicuro, assicurandovi di averlo coperto per proteggerlo dalla polvere
- Evitare il contatto delle lenti con le dita poiché il sale e l'umidità contenuti nella pelle potrebbero smerigliarle
- Non pulite le parti ottiche se non è assolutamente necessario poiché si potrebbero rovinare
- Per la pulizia delle lenti vi consigliamo un soffietto morbido e nel caso di sporco più ostinato usate un tessuto morbido, senza fibre artificiali imbevuto di alcool e/o etere.

GARANZIA KONUS

Questo prodotto é garantito contro i difetti di fabbricazione per la durata di 2 anni. La garanzia non copre i difetti causati da :
• uso scorretto dello strumento
• colpi e/o cadute accidentali
• normale usura dei componenti
• manomissioni e/o forzamenti
• riparazioni effettuate da personale non autorizzato.

Compilate questa garanzia scrivendo nell'apposito spazio il modello e la data de compra. Allegate alla garanzia lo scontrino fiscale.
Per una eventuale riparazione/sostituzione provvedete ad imballare accuratamente l'articolo ed inviatelo in porto franco al distributore sotto elencato:

KONUS ITALIA GROUP s.p.A. via Fleming, 18 37026 Settimo di P. (VR) ITALIA

Il prodotto verrà sostituito o riparato a discrezione del distributore; per un'operazione più celere si prega di allegare una lettera con l'indirizzo completo, recapito telefonico ed i difetti dello strumento.

MODELLO :

DATA DI ACQUISTO

P LUNETA DE ALCANCE KONUSPOT

MONTAGEM:
1) Aparafusar o tripé (1) à luneta de alcance .
2) Levantar a cremalheira localizada ao redor da coluna central preta (2), próxima às três pernas, para permitir o deslocamento e regular assim a altura do tripé.
3) Efectuar um assesto aproximativo do instrumento agindo sobre o parafuso micrométrico (3) que regula a alça de mira e destravando a cremalheira lateral que permite à luneta de alcance girar em torno do eixo central.
4) Para fazer a focagem, girar a cremalheira (5) até obter uma imagem o mais nitida possivel.
5) ZOOM: girar a cremalheira (6) para variar a ampliação. O aumento da ampliação pede uma nova regulação da focagem.
6) Escolha do aumento: a elevação do aumento corresponde uma diminuição da luminosidade e uma redução do campo aumentado.Quando iniciar sua observação, comece sempre com baixos aumentos, e depois aumente-os gradualmente até obter o melhor aumento compatível com o objecto observado e com as condições ambientais

ADAPTADOR PARA FOTOGRAFIA:
Para transformar o seu binóculo KONUSPOT em uma teleobjetiva poderosa, adequada para as mais comuns fotocâmeras reflex,
é preciso obter um anel T2, conforme à sua fotocâmera.
A este ponto, remover a haste de borracha do ocular do binóculo e aparafusar a extremidade do anel T2. Na outra rosca do anel,
aparafusar o corpo da máquina como se fosse uma objetiva normal. Repetir as operações de ajuste do foco, depois de montada
a máquina fotográfica

CONSELHOS PARA A FOTOGRAFIA:
- Não assestar e nem observar o sol
- Em alguns modelos de câmaras fotográficas reflex autofocus é necessário programar o tempo de exposição antes de poder fotografar.
- Nos modelos zoom, lembrar que a uma maior ampliação corresponde uma maior luminosidade e, consequentemente, um tempo de exposição maior.

MANUTENÇÃO:
- Colocar o aparelho em um sitio seco e seguro, certificando-se de tê-lo cobertopara protegê-lo do pó.
- Evitar o contacto das lentes com os dedos pois o sal e a humidade da pele poderiam danificá-las.
- Não limpar as partes ópticas se não for absolutamente necessário porque poderia danificá-las.
- Para a limpeza das lentes, aconselhamos um sopro fraco, e, caso a sujidade seja resistente, usar um pano macio sem fibras artificiais, imbebido com álcool e/ou éter.

GARANTIA KONUS

Este produto é garantido contra os defeitos de fabricação por 2 anos. A garantia não cobre os defeitos causados por:
• uso incorrecto do instrumento
• batidas ou quedas acidentais
• desgaste normal dos componentes
• alterações, modificações e/ou violação
• reparações efectuadas por pessoa não autorizada

Preencher esta garantia escrevendo no espaço apropriado o modelo e a data da compra. Anexar à garantia a nota fiscal. Para uma eventual reparação/substituição, providenciar a embalagem cuidadosa do artigo e enviá-lo com porto franco ao distribuidor enumerado a seguir:

O produto será substituído ou reparado de acordo com a decisão do distribuidor; para uma operação mais rápida, anexar uma carta com endereço completo, número de telefone e os defeitos do instrumento.

MODELO:

DATA DA COMPRA

GR ΚΗΛΙΔΕΣ ΑΙΜΑΤΟΣ ΠΕΔΙΟ KONUSPOT

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ:
1) Βιδώστε τη διόπτρα στον τρίποδα, (1).
2) Σηκώστε το δακτύλιο που είναι γύρω γύρω από την κεντρική μαύρη κολόνα (2), κοντα στα τρία πόδια, για να επιτρέπεται το κλπμα και να διενθετείται το ύψος των τριπόδων.
3) Στοχεύετε κατα προσέγγιση το όργανο χρησιμοποιώντας τη μικρομετρική (3) βίδα που διενθέτει το κλισιοσκόπιο και ξεμπλοκαρετε το πλενρικό δακτύλιο που επιτρέπει (4) τη διόπτρα να περιστρέψει γύρω απο τον κεντρικό αξονα.
4) Για να εστιάσετε, περιστρέψτε τον δακτύλιο (5) μέχρι να επιτύχετε την πιο ευκρινή δυνατή εικόνα.
5) ZOOM: περιστρέψτε τον δακτύλιο (6) για να μεταβάλετε τη μεγέθυνση από 20 x σε 60x. Μετά από την αύξηση της μεγέθυνσης είναι απαραίτητη μια καινούργια ρύθμιση της εστίασης.
6) Διαλογή της μεγένθνσης: ανξανοντας τη μεγένθνη θα έχετε μια μείωση της φωτεινότητας και μια ελαττωση του μεγαλου πεδίου. Όταν αρχίσετε τη παρατηρηση, ξεκινήστε παντα με χαμηλες μεγενθύσεις και μετα λίγο λίγο να τις αυξήσετε μέχρι να εχέτε μια καλύτερη μεγένθνση προσαρμοσμένη στο αντικειμένο που παρατηρείτε και στην κατασταση τον περιβαλλον.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΕΑΣ ΓΙΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ:
Για να μετατρέψετε μία διόπτρα τύπου KONUSPOT σε ισχυρό τηλεφακό φωτογραφικων μηχανων ρεφλξ είναι απαραίτητο να προμηθευτείτε έναν δακτύλιο Τ2 ανάλογα με το είδος της φωτογραφικής μηχανής που διαθέτετε.
Σε αυτό το σημείο αφαιρέστε το ελαστικό εξάρτημα από τον προσοφθάλμιο φακό της διόπτρας κι εν συνεχεία βιδώστε το άκρο του δακτύλιου Τ2. Στο άλλο σπείρωμα του δακτυλίου, βιδώστε το σώμα της μηχανής σαν να επρκειτο για έναν απλό φακό.
Επαναλάβατε τις διαδικασίας εστίασης μόλις ολοκληρώσετε την εγκατάσταση της φωτογραφικής μηχανής.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΦΩΤΟΓΡΑΦΗΣΗ:
Μη στοχεύετε και μην παρατηρείτε τον ηλιο • Σε ορισμένες φωτογραφικές μηχανες reflex με αυτόματη εστίαση πρέπει να προκαθορίσετε τον χρόνο έκθεσης για να μπορέσετε να φωτογραφήσετε • Στα μοντέλα με το ζοομ θυμηθείτε ότι σε μια μεγάλη μεγέθυνση αντιστοιχεί μια μεγάλη φωτεινότητα και, κατά συνέπεια, ένας μεγαλύτερος χρόνος έκθεσης.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:
Φυλάγετε τη συσκευή σε ένα στεγνό και σίγουρο μέρος, αφού πρώτα τη σκεπάσετε για να την προστατέψετε από τη σκόνη• Αποφεύγετε να αγγίζετε τον φακό με τα δάχτυλα γιατί τα άλατα και η υγρασία που υπάρχουν πάνω σ'αυτά θα μπορούσαν να του προκαλέσουν ζημιά• Καθαρίζετε τα οπτικά μερη μόνο όταν αυτό κρίνεται εντελώς απαραίτητο γιατί αλλιώς θα μπορούσαν να καταστραφούν • Για τον καθαρισμό των φακών σας προτείνουμε ένα απαλό φυσερό και, σε περίπτωση που υπάρχει κάποια δύσκολη βρωμιά, ένα απαλό ύφασμα χωρίς συνθετικές ίνες, βρεγμένο με λίγο οινόπνευμα ή/και αιθέρα.

ΕΓΓΥΗΣΗ KONUS

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο για 2 χρόνια, όσον αφορά τα ελαττώματα κατασκευής. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες που προκλήθηκαν από:
• εσφαλμένη χρήση του οργάνου
• φυσιολογική φθορά των μερών του
• άσκοπες επεμβάσεις στο μηχανισμό του
• διορθώσεις που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό
Συμπληρώστε το έντυπο της εγγύησης, αναγραφοντας στον στον ειδικό χώρο το μοντέλο και την ημερομηνία αγοράς, και κρατήστε συνημμένα την αποδειξη πληρωμής.
Σε περίπτωση που χρειαστεί να γίνει κάποια διόρθωση ή αλλαγή,φροντίστε να συσκευάσετε με προσοχή το προϊόν και να το στείλετε με αντικαταβολή στον παρακάτω αναφερόμενο αντιπρόσωπο:

Η αλλαγή ή η διόρθωση του προϊόντος εναπόκειται στην κρίση του αντιπροσώπου. Για την συντόμευση της διαδικασίας σας παρακαλούμε να αποστείλετε συννημένα μια επιστολή με την πλήρη διεύθυνσή σας, το τηλέφωνο και μια περιγραφή των ελαττωμάτων του προϊόντος.

ΜΟΝΤΕΛΟ

Ημερομηνία αγοράς

HU SPEKTÍVEKHEZ KONUSPOT

ÖSSZEÁLLÍTÁS:
1) Csavarja fel az állványt (1) a spotting scopra
2) felemelve a a három láb közelében a középső fekete oszlop (2) körül gyürüt az állvány magassága könnyedén állítható.
3) Közelítőlég állítsa be a távcsövet; a finombeállító csavarral (3) pontosítsa a képet és engedje fel az oldalsó gyürüt (4) a teleszkóp középső tengelye körüli forgatás érdekében
4) forgassa az (5) fémgyürűt a nagyitás mértékeének változtatásához. A megnövelt nagyitás után az élesség utánállítása válhat szükségessé.
5) Finomitsa a nagyitást; a nagyobb mértékű nagyitás csökkenti a fényáteresztő képességet és szűkíti a látószöget.
A megfigyelést mindig kisebb nagyitással kezdje, és ezután növelje egyenletesen a legjobb nagyitásig, ami megfelel a megfigyelt tárgy és környezetének.

FÉNYKÉPEZŐGÉP ADAPTER:
Az Önök KONUSPOT teleszkópja hatékony teleobjektívvé alakítható normál fényképezőgépen alkalmazható módon a fényképezőgépre alkalmas gyürü használatával.
Ennél fogva vegye le teleszkóp lencséjéről a gumisapkát és csavarja a külső szélére a T2 gyürűt. A gyürű másik menetes szélére
csavarja rá a géptörzset, pontosan úgy mintha az egy normál teleobjektív lenne. Ismételje meg a fókuszálási müveleteket, amint a fényképezőgép összeszerelése megtörtént.

KARBANTARTÁS:
Tárolja az eszközt száraz, tiszta helyen, takarja le és győződjön meg, hogy nem kerül por rá. Kerülje a lencse érintését ujjal, hogy az izzadság és só ne károsítsa az objektíveket. Amíg nem feltétlenül szükséges, ne tisztítsa az optikai részeket, nehogy megsérüljenek. A tisztításhoz puha kendőt használjon. Ha rárakódott szennyeződést kell eltávolítani, akkor müszál nélküli alkoholos vagy éteres puha rongyot használjon.

GARANCIÁT

Figyelem: ne nézzen a Napba a teleszkóppal, mert károsítja az Ön látását!
© A kép és szöveg részbeni vagy teljes felhasználása, valamint a másolás tilos!

A teleszkópra az eladástól számított 12 hónapig garanciát vállalunk. A garancia az eladást igazoló nyugta vagy vagy számla és jelen garancialevél együttes bemutatásával érvényes.

A garancia nem terjed ki a szakszerűtlen használat, leesés, törés, erőszakos beavatkozás során keletkezett hibákra.
Kérjük vigyázzon a készülékre, és probléma esetén bizalommal forduljon kereskedőjéhez, vagy az alábbi címre:

SPOTTING SCOPE
KONUSPOT

KONUS®
Optical & Sport Systems

www.konus.com
www.konuspro.com

F LONGUE-VUES KONUSPOT

MONTAGE:
1) Visser le trépied (1) à la longue-vue
2) Relever l'embout placé autour de la colonne noire centrale (2), près des trois pieds, pour lui permettre de coulisser. Régler la hauteur du trépied.
3) Pour effectuer une visée approximative de l'instrument, agir sur la vis micrométrique (3) qui règle la hausse et déverrouiller l'embout latéral (4) qui permet à la lunette de tourner autour de l'axe central.
4) Pour mettre au point tourner l'embout (5) jusqu'à l'obtention d'une image nette
5) ZOOM: Tourner l'embout (6), pour changer le grossissement. L'augmentation du grossissement nécessite un nouveau réglage de la mise au point.
6) Choix de l'agrandissement: plus l'agrandissement augmente, plus la luminosité diminue et plus le champ agrandi se réduit.
Lorsque vous commencez l'observation, commencez toujours avec des agrandissements faibles, puis augmentez-les au fur et à mesure jusqu'au meilleur agrandissement, compatible avec le sujet observé et avec les conditions ambiantes.

ADAPTATEUR POUR PHOTOGRAPHIE :
Pour transformer votre lunette KONUSPOT en un téléobjectif puissant adapté aux appareils photo reflex les plus courants, il faut se procurer une bague T2 suivant l'appareil photo possédé.
A ce moment-là, retirer l'élément en caoutchouc de l'oculaire et y visser l'extrémité de la bague T2. Sur l'autre filetage de la bague, vous visserez le corps machine, comme s'il s'agissait d'un objectif normal. Répéter les opérations de mise au point une fois l'appareil photo monté.

CONSEILS POUR LA PHOTOGRAPHIE:
- NE JAMAIS POINTER NI OBSERVER LE SOLEIL.
- Sur quelques modèles d'appareils photo reflex autofocus, il est nécessaire de respecter le temps d'exposition ayant de pouvoir photographier
- Sur les modèles zoom, sachez qu'à un fort grossissement, correspond une plus grande luminosité et donc un plus long temps de pause

ENTRETIEN:
- Ranger l'appareil dans un lieu sec et sûr, en vous assurant de l'avoir couvert de manière à le protéger de la poussière.
- Eviter le contact des lentilles avec les doigts car le sel et l'humidité contenu sur la peau pourraient l'endommager.
- Ne nettoyer les parties optiques qui si c'est nécessaire, car cela peut l'abîmer.
- Pour le nettoyage des lentilles nous vous conseillons un chiffon doux, et, dans le cas de saleté persistante, utilisez un chiffon sans fibres artificielles avec alcool

GARANTIE KONUS
Ce produit est garanti contre les défauts de fabrication pour une durée de 2 ans. La garantie ne couvre pas le défauts causés par:
• une utilisation icorrecte de l'instrument;
• les coups et/ou chutes accidentelles;
• l'usure normale des composants;
• la mauvaise manipulation et/ou forçage;
• les réparations effectuées par un personnel non autorisé.
Remplissez cette garantie en écrivant dans l'espace prévu le modèle et la date d'achat. Joignez à la garantie votre ticket de caisse. Pour une éventuelle réparation/substitution prévoyez d'emballer avec soin l'article et envoyez le en port dû au distibuteur ci-dessous:

Le produit sera substitué ou réparé sur décision du distributeur; pour agir de la manière la plus rapide, veuillez joindre une lettre avec votre adresse complète, numéro de téléphone et les défauts constatés sur le produit.

MODELE:

DATE D'ACHAT

D SPEKTIVEN KONUSPOT

MONTAGE:
1) Schrauben Sie das Stativ (1) am Spektiv fest.
2) Die Zwinge, die um die schwarze mittlere Kolonne (2), neben den drei Beinen befestigt ist, hochheben, um das Gleiten zu ermöglichen und so die Höhe des Stativs zu regulieren.
3) Ein oberflächliches Zielen des Gerätes vornehmen, indem man auf die mikrometrische Schraube (3), die das Visier reguliert, einwirkt und die Seitenzwinge freigibt (4), die es dem Fernrohr ermöglicht, sich um die Mittelachse zu drehen.
4) Drehen Sie zur Scharfstellung den Drehtrieb (4), bis das Bild maximale Schärfe erreicht hat.
5) ZOOM-: Drehen Sie den Zoom-Drehtrieb (5), um die Vergrößerung einzustellen. Wird die Vergrößerung erhöht, ist die Scharfeinstellung erneut vorzunehmen
6) Wahl der Vergrößerung: der Zunahme der Vergrößerung entspricht eine Abnahme der Helligkeit und eine Reduzierung des vergrößerten Feldes.
Wenn Sie mit der Beobachtung beginnen, fangen Sie immer mit den niedrigen Vergrößerungen an und dann vergrößern Sie sie allmählich bis Sie die beste Vergrößerung erzielen, die mit dem beobachteten Gegenstand und den Umweltsbedingungen vereinbar ist.

ADAPTER FÜR FOTOGRAFIE:
Um Ihr Fernrohr KONUSPOT in ein leistungsstarkes Teleobjektiv für die meisten gängigen Spiegelreflexkameras zu verwandeln, müssen Sie sich einen T2-Ring je nach Ihrer Fotokamera besorgen.
An diesem Punkt nehmen Sie die Gummiaugenmuscheln vom Fernrohr ab und schrauben Sie das Ende des T2-Rings fest. Am anderen Gewinde des Rings den Maschinenkörper festschrauben, so als wäre es ein normales Objektiv. Sobald der Fotoapparat montiert ist, die Schärfe neu einstellen.

HINWEISE ZUM FOTOGRAFIEREN:
- RICHTEN SIE DAS SPEKTIV NICHT DIREKT AUF DIE SONNE UND BEOBACHTEN SIE DIE SONNE NICHT.
- Bei einigen Spiegelreflexkameras mit Autofokus ist vor dem Fotografieren die Belichtungszeit einzustellen.
- Für Zoom-Modelle gilt, daß einer stärkeren Vergrößerung eine höhere Lichtstärke und damit eine längere Belichtungszeit entspricht.

PFLEGE:
Bewahren Sie das Gerät in einer Schutzhülle an einem trockenen und geschützten Ort auf.
- Achten Sie darauf, die Linsen nicht zu berühren, da sie durch das Salz und die Feuchtigkeit der Haut beschädigt werden könnten.
- Reinigen Sie die optischen Elemente nur, wenn es unbedingt nötig ist. So vermeiden Sie unverletzliche Schäden.
- Zur Reinigung der Linsen sollte ein weiches Tuch ohne synthetische Fasern verwendet werden, das bei hartnäckigem Schmutz mit etwas Alkohol und / oder Äther getränkt werden kann.

GARANTIE KONUS
Auf dieses Produkt leistet Konus eine Garantie von zwei Jahren gegen Fabrikationsfehler. Die Garantie gilt nicht bei Schäden durch: • Falsche Benutzung des Gerätes • Einwirkung durch Schläge oder Fallenlassen • Normalem Verschleiß der Teile • Willentlicher Beschädigung durch Aufbrechen • Nicht von Fachpersonal ausgeführten Reparaturen
Füllen Sie diesen Garantieschein aus und geben Sie das gekaufte Modell sowie das Kaufdatum an. Bewahren Sie den Kassenbon auf. Für eine eventuelle Reparatur oder einen Ersatz schicken Sie das sorgfältig verpackte Instrument an die unten aufgeführte Anschrift:

Der Distributor entscheidet nach seinem Ermessen auf Reparatur oder Ersatz des Gerätes. Um den Vorgang zu beschleunigen, bitten wir Sie, Ihre komplette Adresse, Telefonnr. und eine kurze Angabe zu den aufgetretenen Defekten beizulegen.

MODELL:

KAUFDATUM

EN SPOTTING SCOPES KONUSPOT

MOUNTING:
1) Screw the tripod (1) onto the spotting scope,
2) Lifting the ring around the black central column (2); near the three legs, allows fluid movement in regulating the height of the tripod.
3) To make an approximate sighting of the instrument; adjust the micrometric screw (3) that regulates the sight and free the lateral ring (4) that allows the telescope to rotate on its central axis.
4) To focus, rotate the metal ring (5) until you have obtained the clearest image possible.
5) ZOOM: rotate the metal ring (6) in order to vary the magnification. Increased magnification requires adjustment of the focus.
6) Choice of magnification; with an increased magnification there is a decrease in luminosity and a reduction of the magnified area.
Always begin observation at a low magnification and increase steadily until the best magnification, compatible with the observed subject and its environment is achieved.

ADAPTOR FOR PHOTOGRAPHY:
To transform your KONUSPOT telescope into a powerful telephoto lens suitable for common reflex cameras, you should use a T2 ring for the camera you own. At this point, remove the rubber eyecup from the telescope lens and screw it on the end of the T2 ring. On the other thread of the ring, screw on the camera casing, like a normal lens. Repeat the focus operations once the camera is assembled.

ADVICE FOR PHOTOGRAPHY:
- NEVER AIM THE INSTRUMENT AT THE SUN. NEVER LOOK THROUGH THE INSTRUMENT AT THE SUN.
- With some models of camera a certain length of exposure is required before it is possible to take a photograph. On zoom models, remember that a larger degree of magnification results in a greater degree of luminosity and therefore requires a longer exposure time.

MAINTENANCE:
- Store your equipment in a safe, dry place, ensuring that it is covered and protected from dust.
- Avoid touching the lenses with dirty fingers as the salt and moisture contained in the skin could damage the lenses.
- Do not clean the optic parts if it is not absolutely necessary to do so, as they might suffer damage.
- For cleaning of the lenses, we recommend a soft cloth. In the case of more ingrained dirt, use a soft cloth, without any artificial fibres, soaked with alcohol or ether.

KONUS LIMITED 2 YEARS WARRANTY
This product is warranted against original defects in material and/or workmanship for the lenght of time specified by this warranty, provided, however, that the unit has not been abused, taken apart or tampered with in any way whatsoever.
This warranty is limited to the original purchaser and is not transferable. This warranty applies only to products purchased in the United States of America.
Should it become necessary to repair or replace your Konus product, package the unit carefully and return it prepaid to:

Include your name and address, a brief note explaining the defect and a check or money order for $ 10 to cover inspection, shipping and handling. The unit will be either repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In the event the repair is not covered by this warranty an estimate will be sent for your approval. If you need to call or write Konus about this product, please include the model number and the country of origin.
Konus shall not be liable for any consequential, incidental or contingent damages whatsoever. Some states do not allow the exclusion of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from state to state. Non-warranty repairs or refurbishing of your Konus product are always provided at a reasonable cost. Outside the U.S.A. contact your Konus distributor or the place of purchase.

NL VERREKIJKEREN KONUSPOT

MONTAGE:
1) Het statief (1) aan de verrekijker vastschroeven,
2) Zet de ring om het centrale zwarte (2) pilaartje, vlakbij de drie poten, omhoog, zodat het pilaartje uit kan schuiven en op deze manier de hoogte van de driepoot geregeld kan worden.
3) Richt het instrument grofweg, door aan de micrometrische schroef (3) te draaien die de inclinatie regelt en door de ring aan de zijkant (4) los te draaien, waardoor de verrekijker om zijn centrale as kan draaien.
4) Om scherp te stellen de ring (5) draaien om een zo helder mogelijk beeld te krijgen.
5) ZOOM: de ring (6) draaien om vergrotingen te verkrijgen. Voor elke nieuwe vergroting moet men opnieuw scherpstellen.
6) Keuze van de vergroting: als de vergroting toeneemt, wordt de helderheid minder en neemt het vergrootte beeldvlak af.
Als men de waarneming begint, probeert men eerst kleine vergrotingen om die langzaam toe te laten nemen, totdat de beste vergroting ten opzichte van het waargenomen subject en de weersomstandigheden gevonden is.

ADAPTER VOOR FOTO'S:
Om uw KONUSPOT verrekijker in een krachtige telelens te transformeren, geschikt voor de gangbaarste Reflex camera's, een T2-ring aankopen
die gepast is voor uw fotocamera.
Vervolgens de rubberen oculairschelp van de verrekijker verwijderen en er de T2-ring opschroeven.
De camera op de andere zijde van de ring schroeven, net zoals u zou doen bij een normaal objectief. Zodra de camera is gemonteerd,
hem opnieuw scherpstellen.

ADVIEZEN VOOR FOTOGRAFIE:
- PROBEER NIET DE ZON TE FOTOGRAFEREN EN RICHT OOK NOOIT OP DE ZON.
- Sommige autofocus reflexcamera's vereisen eerst instelling van de sluitertijd alvorens men kan fotograferen.
- Vergeet niet dat op de camera's met zoomlens, voor een grotere vergroting, méér licht vereist is en daarom ook een grotere sluitertijd.

ONDERHOUD:
- Bewaar het instrument op een droge veilige plaats, en bescherm het tegen stof.
- Raak de lenzen nooit met de vingers aan want vet en zout zouden de lens kunnen beschadigen.
- Maak de optische onderdelen niet schoon indien niet absoluut noodzakelijk, ook dit kan onnodig schaden.
- Om de lenzen schoon te houden is een zachte tissue voldoende.
- Als de lenzen echt vuil zijn kan men een stukje stof (zonder kunstmatige vezels) met een beetje ether of alcohol volstaan.

GARANTIE KONUS
Op dit produkt geldt een garantie van een jaar voor evt. fabrieksfouten. Onder deze garantie vallen geen defecten die veroorzaakt zijn door:
• een onjuist gebruik van het instrument • per ongeluk vallen, of stoten
• normale slijtage van de componenten • geforceerd en/of fout gebruik
• reparaties door onbevoegd personeel • De garantiebon invullen in de daarvoor bestemde ruimte met de datum van aanschaf.
Voeg bij het garantiebewijs ook de aankoopbon. Voor een eventuele reparatie/vervanging het artikel goed verpakken en goed gefrankeerd terugsturen naar uw distributeur:

De distributeur zal beslissen of het produkt vervangen of gerepareerd zal worden. Voor een goede dienstverlening a. u. b. een brief bijsluiten voorzien van adresgegevens en telefoonnummer met een beschrijving van de defecten van het instrument.

MODEL

AANKOOPDATUM:

RU ПРИЦЕЛЬНЫЕ ПРИЦЕЛЫ KONUSPOT

МОНТАЖ: .
1) Раздвинуть ножки треножника (1) и установить его на поверхность.
2) Поднять зажимное кольцо, расположенное вокруг центральной черной стойки (2), рядом с тремя ножками, для того, чтобы обеспечить скольжение, и отрегулировать высоту треножника.
3) Выполнить приблизительное наведение прибора, поворачивая микрометрический винт (3), регулирующий подъем, и разблокировав боковое зажимное кольцо(4), позволяющее подзорной трубе вращаться вокруг центральной оси.
4) Для наведения на фокус повернуть зажимное кольцо рядом с трубой (5) до тех пор, пока не будет получено как можно более четкое изображение
5) Увеличение. Повернуть зажимное кольцо (6) для изменения увеличения.
6) Выбор увеличения: с возрастанием увеличения происходит снижение яркости и уменьшение увеличиваемого поля. Когда Вы начинаете наблюдение, начинайте с низкого увеличения и затем постепенно повышайте увеличение до достижения наилучшего увеличения, совместимого с наблюдаемым объектом и с условиями окружающей среды. Возрастание увеличения требует нового регулирования наведения на фокус.

АДАПТЕР ДЛЯ ФОТОГРАФИРОВАНИЯ:
Чтобы превратить ваш бинокль KONUSPOT в мощный телеобъектив, совместимый с наиболее часто используемыми зеркальными фотоаппаратами, необходимо приобрести кольцо T2 в зависимости от типа и модели фотоаппарата.
Затем снять резиновую вставку с окуляра бинокля и навинтить ее на край кольца T2. Вторую резьбу кольца следует навинтить на корпус фотоаппарата, как обычный объектив. После установки на фотоаппарат повторить операции по фокусировке.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СЪЕМКЕ ФОТОГРАФИЙ:
- Не наводить на солнце и не смотреть на солнце
- У некоторых моделей зеркальных фотоаппаратов с устройством автоматической фокусировки необходимо задать время экспозиции, перед тем, как фотографировать.
- Большему увеличению соответствует меньшая яркость, то есть увеличивается время экспозиции.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ:
Поместите прибор на хранение в сухое и надежное место, закрыв его для защиты от пыли – избегать контакта линз с пальцами, поскольку соль и влага, содержащиеся на коже, могут привести к их матированию – Не очищать оптические части, если только это не совершенно необходимо, поскольку их можно легко повредить – рекомендуем использовать для очистки линз слабый воздуходув, или, при наличии более устойчивой грязи, использовать мягкую тряпку, без искусственных волокон, пропитанную спиртом и/или эфиром

ГАРАНТИЯ KONUS
Это изделие получает гарантию на дефекты производства, сроком на 2 год. Гарантия не покрывает дефекты, явившиеся следствием:
• неправильного использования прибора
• случайных ударов и/или падений
• нормального износа компонентов
• порчи и/или приложения усилий
• ремонта, выполненного лицами, не имеющими разрешения.
Заполните данную гарантию, указав в специальной графе модель и дату покупки. Приложите к гарантии чек.

Для выполнения ремонта/замены необходимо тщательно упаковать изделие и направить его на условиях порто-франко перечисленным ниже дистрибьюторам:
Изделие будет починено или заменено по решению дистрибьютора; для более быстрого выполнения операций просим приложить письмо с полным адресом, номером телефона и указанием дефекта прибора

PL LUNETY KONUSPOT

MONTAŻ:
1) Rozłożyć nóżki statywu (1) i ustawić je na równej powierzchni.
2) Podnieść pokrętło okalające w pobliżu mocowania nóżek środkowy, czarny trzon statywu (2). Umożliwi to jego przesuwanie, pozwalając na wyregulowanie wysokości statywu.
3) Wycelować urządzenie mniej więcej w wybranym kierunku, posługując się śrubą mikrometryczną (3), regulującą kąt podniesienia oraz odblokowując pokrętło boczne (4), pozwalające na obracanie lunetą wokół własnej osi.
4) W celu nastawienia na ostrość należy tak długo obracać pokrętłem umieszczonym w pobliżu tubusu (5), aż otrzyma się możliwie jak najbardziej wyraźny obraz.
5) Zoom. W celu zmiany powiększenia należy posłużyć się pokrętłem (6).
6) Wybór powiększenia: zwiększanie powiększenia powoduje zmniejszanie jasności obrazu oraz redukcję powiększanego pola widzenia. Obserwację należy rozpoczynać zawsze przy małym powiększeniu, a następnie stopniowo je zwiększać, aż do momentu otrzymania powiększenia najlepiej odpowiadającego obserwowanemu przedmiotowi oraz panującym warunkom otoczenia. Zwiększenie powiększenia wymaga ponownego ustawienia na ostrość.

ADAPTER FOTOGRAFICZNY:
Aby zmienić lunetę KONUSPOT w potężny teleobiektyw odpowiedni do najczęściej spotykanych aparatów fotograficznych reflex, należy zaopatrzyć się w pierścień T2 w zależności od posiadanej kamery.
Należy zdjąć gumową osłonkę z okularu lunety i przykręcić końcówkę pierścienia T2. Do drugiego gwintu pierścienia przykręcić korpus aparatu, jakby to był normalny obiektyw. Powtórzyć czynności ustawiania ostrości po zmontowaniu aparatu fotograficznego.

PORADY DOTYCZĄCE WYKONYWANIA ZDĘĆ:
- Nie należy nigdy bezpośrednio celować, ani patrzeć na słońce.
- W przypadku niektórych lustrzanych aparatów fotograficznych posiadających automatyczne nastawianie ostrości (autofocus) przed wykonaniem zdjęcia konieczne jest nastawienie czasu naświetlania.
- Zwiększanie powiększenia powoduje zmniejszanie jasności obrazu i w konsekwencji konieczność nastawienia dłuższego czasu ekspozycji.

KONSERWACJA:
Urządzenie należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, odpowiednio je okrywając w celu ochrony przed kurzem – Nie należy dotykać palcami soczewek, ponieważ znajdująca się na skórze sól i wilgoć mogą je uszkodzić – Części optyczne należy czyścić tylko wtedy, gdy jest to absolutnie nieodzowne, ponieważ mogą ulec uszkodzeniu – Do czyszczenia soczewek zaleca się stosowanie delikatnej pompki dmuchającej, a w przypadku trudnego do usunięcia brudu miękkiej, nie zawierającej włókien sztucznych, szmatki zwilżonej alkoholem i / lub eterem.

GWARCJA KONUS
Niniejszy wyrób posiada gwarancję na okres 1 roku, obejmującą wady produkcyjne. Gwarancja nie dotyczy uszkodzeń spowodowanych:
• niewłaściwym wykorzystywaniem urządzenia
• przypadkowym uderzeniem i / lub upadkiem
• normalnym zużyciem się części składowych
• przeróbkami i / lub czynnościami wykonywanymi na siłę
• naprawami wykonanymi przez osoby do tego nieupoważnione.
Niniejszą gwarancję należy wypełnić, wpisując w odpowiednim miejscu model oraz datę zakupu. Gwarancję należy załączyć do dowodu zapłaty. Na wypadek ewentualnej naprawy / wymiany urządzenia należy odpowiednio starannie je zapakować i przesłać na własny koszt do wskazanego poniżej dystrybutora:

Wyrób zostanie wymieniony lub naprawiony wedle uznania dystrybutora; w celu przyspieszenia całej procedury prosimy o załączenie listu zawierającego pełny adres, numer telefonu oraz opis wad urządzenia.

AR تعليمات التلسكوب من KONUS التجميع:

1) وسع أرجل الحامل ثلاثي الأرجل (1)، وضعه على الأرض.
2) ارفع الحلقة الموجودة حول العمود الأسود المركزي (2)، على مقربة من الثلاثة أرجل، بحيث تسمح بالتمرير وضبط ارتفاع الحامل ثلاثي الأرجل أيضا.
3) نفذ تصويبا تقريبيًا للجهاز باستخدام المسمار الميكرومتري (3) الذي يضبط الارتفاع وذلك بفتح الحلقة الجانبية (4) التي تسمح للتلسكوب بالدوران حول محور مركزي.
4) من أجل التركيز على الهدف أدر الحلقة القريبة من الأنبوب (5) حتى الحصول على صورة حادة بقدر الإمكان.
5) تغيير حجم الصورة. أدر الحلقة (6) لتغيير حجم الصورة من 20x إلى 60x.
6) اختيار التكبير: تتوافق زيادة التكبير مع انخفاض في درجة السطوع وتخفيض في حجم المجال المكبر. عند بدء المراقبة ابدأ دائما بدرجات تكبير منخفضة ثم زدها تدريجيا
حتى يكون لديك أفضل تكبير متوافق مع هذا الهدف المراقب وهو الظروف البيئية. تتطلب زيادة التكبير تعديلا جديدا للتركيز على الهدف.

محول الطاقة للتصوير:
لتحويل التلسكوب KONUSPOT الخاص بك إلى عدسات مقربة قوية مناسبة لكاميرات SLR الأكثر شيوعا يجب عليك الحصول على حلقة T2 اعتمادا على الكاميرا التي تمتلكها.
وفي هذه المرحلة أزل المحيط المطاطي من عدسة التلسكوب، وأربط مكانها طرف الحلقة T2. وأربط على الأسنان الأخرى للحلقة هيكل الكاميرا، كما لو كانت عدسة شيئية عادية. كرر
عملية التركيز بمجرد تجميع هيكل الكاميرا.

نصائح للتصوير:
– لا تو جه الجهاز نحو الشمس أو تراقبها به.
– في بعض كاميرات reflex autofocus من الضروري ضبط وقت التعرض قبل التقاط الصور.
– يتوافق أعلى التكبير مع السطوع الأقل، وبالتالي فإن وقت التعرض سيكون أكبر.

الصيانة:
– خزن الجهاز في مكان جاف وامن. وتأكد من تغطيته لحمايته من الغبار.
– تجنب لمس العدسات بأصابعك لأن الملح والرطوبة المحتويان في الجلد قد يضرانها.
– لا تنظف الأجزاء البصرية إلا عند الضرورة القصوى لأن هذا قد يؤدي إلى تلفها
– لتنظيف العدسات، نوصي باستخدام قطعة قماش ناعمة. وفي حالة الإوساخ العنيدة، استخدم قطعة قماش ناعمة، بدون ألياف اصطناعية مبللة بالكحول و/أو بالإيستر.

KONUS®
Optical & Sport Systems

www.konus.com
www.konus.com